EURÓPSKY PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín

2008/0140(CNS)

27.1.2009

STANOVISKO

Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín

pre Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

k návrhu smernice Rady o vykonávaní zásady rovnakého zaobchádzania s osobami bez ohľadu na náboženské vyznanie alebo vieru, zdravotné postihnutie, vek alebo sexuálnu orientáciu
(KOM(2008)0426 – C6-0291/2008 – 2008/0140(CNS))

Spravodajkyňa výboru požiadaného o stanovisko: Amalia Sartori

PA_Legam

STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Európska únia je založená na zásadách slobody, demokracie, dodržiavania ľudských práv a základných slobôd. Zásadné uznávanie jedinečného charakteru každého jednotlivca a jeho práva na rovnocenný prístup k možnostiam, ktoré ponúka život, je spoločným prvkom všetkých európskych spoločností, ktoré z motta „Zjednotení v rozmanitosti“ urobili devízu svojho zjednotenia.
Rozmanitosť európskej spoločnosti je ústredným prvkom kultúrneho, politického a sociálneho začleňovania Únie a treba ju rešpektovať tak, ako treba bojovať proti všetkým formám diskriminácie, ktorá je hrozbou pre jej základné hodnoty.

Európske činnosti zamerané na zaručenie rovnosti osôb majú dlhú tradíciu. Zmluvou z Amsterdamu sa priznali nové právomoci na realizáciu činností na boj proti akejkoľvek diskriminácii na základe pohlavia, rasového a etnického pôvodu, náboženského vyznania alebo viery, zdravotného postihnutia, veku a sexuálnej orientácie. Pre rôzne formy diskriminácie v oblasti zamestnania už existujú právne predpisy a ochrana na európskej úrovni. Touto smernicou sa po jej prijatí doplní proces uplatňovania článku 13 Zmluvy o ES tým, že sa rozšíri rozsah uplatňovania zákazu diskriminácie na všetky formy diskriminácie na základe rasového a etnického pôvodu a pohlavia, čím sa zamedzí dojmu, že v rámci ochrany existuje určitá hierarchia.

Pokiaľ ide o osobitnú oblasť záujmu nášho výboru, dosiahnutie tohto ambiciózneho cieľa v oblastiach našej pôsobnosti si vyžaduje odpoveď, ktorá by mala široký dosah, vzhľadom na to, že národné tradície a stratégie týkajúce sa tejto otázky majú sklon byť rôznorodejšie než v oblastiach súvisiacich so zamestnaním.

Európsky právny rámec, ktorý umožňuje bojovať proti diskriminácii, je aj napriek dosiahnutému pokroku stále neúplný. Niektoré členské štáty prijali opatrenia, ktoré zakazujú – nad rámec toho, čo je už ustanovené v oblasti zamestnávania, akúkoľvek diskrimináciu na základe veku, sexuálnej orientácie, zdravotného postihnutia, náboženského vyznania alebo viery, no zatiaľ neexistuje jednotná minimálna úroveň právnych predpisov týkajúcich sa danej veci a ochrany. Európska únia aj napriek takýmto medzerám disponuje jedným z najprepracovanejších právnych systémov vo svete v oblasti boja proti diskriminácii.

Dôraznejší zásah proti diskriminácii žiadajú v prvom rade občania, ktorí očakávajú viac spoločných krokov v tejto oblasti, než je konkrétne stanovené, a to v rozličných oblastiach, ako napríklad zdravotná starostlivosť, v rámci ktorej naďalej existujú veľké rozdiely medzi jednotlivými členskými štátmi a rôzne formy diskriminácie zraniteľných skupín, a to aj v rámci jedného štátu.

V Únii, ktorá je taká pokroková v mnohých oblastiach, negatívne prekvapuje skutočnosť, že neexistuje spoločný rámec v oblasti zdravotného postihnutia, násilia a sexuálneho obťažovania, nedodržiavanie základných ľudských práv, ktorým by sa v dnešnej spoločnosti malo dostávať príslušnej právnej ochrany.

Bojovať proti diskriminácii znamená investovať do vedomia spoločnosti, ktorá sa rozrastá integráciou, ale ktorá na to, aby sa tento cieľ stal realitou, musí investovať do vzdelávania,

osvety, šírenia osvedčených postupov a zároveň sa musí snažiť dosiahnuť pre dobro všetkých svojich občanov a v ich záujme spravodlivý kompromis a spoločné vyvážené východisko v rámci svojej mnohorakej rozmanitosti.

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín vyzýva Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
(1) Podľa článku 6 Zmluvy o Európskej únii je Európska únia založená na zásadách slobody, demokracie, dodržiavania ľudských práv a základných slobôd a právneho štátu, zásadách, ktoré sú spoločné pre všetky členské štáty, a rešpektuje základné ľudské práva, ktoré zaručuje Európsky dohovor o ochrane ľudských práv a základných slobôd a ktoré vyplývajú z ústavných tradícií spoločných pre členské štáty ako základných zásad práva Spoločenstva.	(1) Podľa článku 6 Zmluvy o Európskej únii je Európska únia založená na zásadách slobody, demokracie, dodržiavania ľudských práv a základných slobôd a právneho štátu, zásadách, ktoré sú spoločné pre všetky členské štáty, a rešpektuje základné ľudské práva, ktoré zaručuje Európsky dohovor o ochrane ľudských práv a základných slobôd a ktoré vyplývajú z ústavných tradícií spoločných pre členské štáty ako základných zásad práva Spoločenstva. ***V súlade s článkom 13 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, ktorý oprávňuje Radu prijať vhodné opatrenia na boj proti diskriminácii, a v spojitosti s článkom 152 tej istej zmluvy, je potrebné podporovať systematické začleňovanie aspektov nediskriminácie a rovnosti príležitostí do všetkých politík, najmä v rámci existujúcich koordinačných mechanizmov v oblasti zamestnanosti, sociálneho začleňovania, vzdelávania, odbornej prípravy a verejného zdravia.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 2a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	(2a) Rovnaký význam by sa mal pripísať duševnému a telesnému zdraviu, keďže duševné zdravie je spojené s kardiovaskulárnymi chorobami, rakovinou a cukrovkou ako dôsledkom užívania drog a drogovej závislosti.
	Osoby s vážnymi psychickými zdravotnými ťažkosťami sú viac vystavené sociálnej stigmatizácii, chudobe, obmedzeným možnostiam bývania a ťažkostiam pri prístupe k starostlivosti o telesné zdravie, zatiaľ čo psychické choroby ako depresia alebo anxieta prispievajú k vyšším nákladom spôsobeným stratou produktivity práce.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 2b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	(2b) Telesné a duševné zdravie a blaho sú ťažiskom kvality života jednotlivcov a spoločnosti a sú hlavnými faktormi plnenia cieľov lisabonskej stratégie Európskej únie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 3a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	(3a) Občania očakávajú viac spoločných krokov v zdravotníckej oblasti, v ktorej naďalej existujú veľké rozdiely v úrovni

zdravotnej starostlivosti medzi členskými štátmi a v rámci toho istého členského štátu, rovnako ako existujú odvetvia, v ktorých samotné členské štáty nemôžu účinne konať. Z tohto pohľadu je nevyhnutné, aby Európska únia vyvinula väčšie úsilie, a to aj s výhľadom na spoločnú zdravotnú politiku, ktorá by zodpovedala záujmom občanov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 3b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	(3b) Prístup k zdravotnej starostlivosti je základným právom, ktorý stanovuje článok 35 Charty základných práv Európskej únie,[1] a je prvoradou úlohou orgánov verejnej moci členských štátov poskytnúť všetkým rovnaký prístup ku kvalitnému systému zdravotnej starostlivosti.

[1] Ú. v. ES C 364, 18.12.2000, s. 1.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 4b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	(4b) Rozmanitosť európskej spoločnosti je ústredným prvkom kultúrneho, politického a sociálneho začleňovania Únie a treba ju rešpektovať.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 4c (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	(4c) Dobré zdravie je nevyhnuté pre fyzickú a psychickú pohodu. Okrem biologických rozdielov majú na verejné zdravie dosah hlavne sociálne a ekonomické rozdiely, prostredie a prístup k vzdelaniu, vedomostiam a informáciám. Základnú úlohu zohrávajú práva občanov a ich zodpovednosť za vlastné zdravie, a preto je dôležité presadzovať programy zdravotnej výchovy a podnecovať všetky skupiny spoločnosti, aby viedli zdravý životný štýl. Iniciatívy zamerané na znižovanie rozdielov medzi zdravotnými systémami by mali zahŕňať cielenú podporu a vzdelávanie verejnosti;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 4d (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	(4d) Násilie páchané na ženách, sexuálne zotročovanie a prostitúcia patria medzi hlavné problémy v oblasti zdravia, ktoré postihujú ženy. Hoci je násilie páchané na ženách veľmi rozšíreným problémom v oblasti verejného zdravia, tento jav sa nezohľadňuje pri príprave na lekárske povolanie, ani v lekárskej praxi.
	Podľa odhadov Svetovej zdravotníckej organizácie aspoň pätina žien z celého sveta bola počas svojho života vystavená aspoň jeden raz fyzickému alebo psychickému zneužívaniu. Boj proti sexuálnemu obťažovaniu a násiliu páchanému na ženách sa musí stať prioritou opatrení Spoločenstva a konkrétnych činností v oblasti verejného

zdravia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 9

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
(9) Právne predpisy by preto mali zakazovať diskrimináciu na základe náboženského vyznania alebo viery, zdravotného postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie vo viacerých oblastiach mimo trhu práce, ako je sociálna ochrana, vzdelávanie a prístup k tovaru a službám a ich poskytovanie vrátane bývania. Mali by ustanoviť opatrenia na zabezpečenie rovnakého prístupu k týmto oblastiam pre ľudí so zdravotným postihnutím.	(9) Právne predpisy by preto mali zakazovať diskrimináciu na základe náboženského vyznania alebo viery, zdravotného postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie vo viacerých oblastiach mimo trhu práce, ako je sociálna ochrana, vzdelávanie a prístup k tovaru a službám a ich poskytovanie vrátane bývania ***a zdravia***. Mali by ustanoviť opatrenia na zabezpečenie rovnakého prístupu k týmto oblastiam pre ľudí so zdravotným postihnutím.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 12a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	(12a) Pod diskrimináciu patrí aj odmietnutie lekárskeho ošetrenia iba na základe veku.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 13

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
(13) Pri vykonávaní zásady rovnakého zaobchádzania bez ohľadu na náboženské vyznanie alebo vieru, zdravotné postihnutie, vek alebo sexuálnu orientáciu by sa Spoločenstvo malo zamerať v súlade	(13) Pri vykonávaní zásady rovnakého zaobchádzania bez ohľadu na náboženské vyznanie alebo vieru, zdravotné postihnutie, vek alebo sexuálnu orientáciu by sa Spoločenstvo malo zamerať v súlade

s článkom 3 ods. 2 Zmluvy o ES na odstránenie nerovností a na podporu rovnosti medzi mužmi a ženami, najmä preto, že ženy sú často obeťami viacnásobnej diskriminácie.	s článkom 3 ods. 2 Zmluvy o ES na odstránenie nerovností a na podporu rovnosti medzi mužmi a ženami, najmä preto, že ženy sú často obeťami viacnásobnej diskriminácie. ***Preto je nevyhnutné rozšíriť oblasť ochrany aj na jav viacnásobnej diskriminácie.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 19a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	(19a) Členské štáty by mali podporovať partnerstvá ľudí s poruchami učenia a/alebo s duševnými problémami a rozširovať informovanosť o ich právach, predkladať návrhy na zlepšenie služieb a uľahčovať prístup k informáciám o nových liekoch a inovačných spôsoboch liečby.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 21

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
(21) Zákaz diskriminácie by sa nemal dotknúť zachovania alebo prijatia opatrení zo strany členských štátov, ktorých účelom je zamedziť alebo kompenzovať nevýhody, ktoré utrpela skupina osôb určitého náboženského vyznania alebo viery, zdravotného postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie. Takýmito opatreniami sa môžu povoliť organizácie osôb určitého náboženského vyznania alebo viery, zdravotného postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie, ak ich hlavným cieľom je podpora osobitných potrieb týchto osôb.	(21) Zákaz diskriminácie by sa nemal dotknúť zachovania alebo prijatia opatrení zo strany členských štátov, ktorých účelom je zamedziť alebo kompenzovať nevýhody, ktoré utrpela skupina osôb určitého náboženského vyznania alebo viery, zdravotného postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie. ***Právne predpisy Spoločenstva v oblasti nediskriminácie nebránia členským štátom v tom, aby zachovali alebo prijali osobitné opatrenia na predchádzanie poškodeniam z dôvodov diskriminácie v prípadoch, ak je stanovená ochrana, alebo na ich kompenzáciu.*** Takýmito opatreniami sa

môžu povoliť organizácie osôb určitého náboženského vyznania alebo viery, zdravotného postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie, ak ich hlavným cieľom je podpora osobitných potrieb týchto osôb.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 25

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
(25) Účinné vykonávanie zásady rovnakého zaobchádzania si vyžaduje primeranú súdnu ochranu pred neoprávneným postihom.	(25) Účinné vykonávanie zásady rovnakého zaobchádzania si vyžaduje primeranú súdnu ochranu pred neoprávneným postihom. ***Účinnú právnu ochranu práv jednotlivca musí doplňať aktívna podpora nediskriminácie a rovnakých príležitostí.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 30a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	(30a) Za zaručenie dobrého zdravia všetkých svojich občanov nesú zodpovednosť členské štáty, avšak na dosiahnutie tohto cieľa je nevyhnutná spolupráca členských štátov, orgánov Únie, miestnych orgánov, medzinárodných organizácii a občanov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 30b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	(30b) Je nutné, aby zdravotnú starostlivosť podporovali účinné politiky vo všetkých oblastiach a na všetkých úrovniach, v členských štátoch a v Európskej únii, ako aj na celosvetovej úrovni. Okrem toho, v súvislosti s novými hrozbami v oblasti zdravia, ktoré majú často cezhraničný rozmer ako napríklad pandémie, nové nákazlivé choroby a biologický terorizmus, ako aj v súvislosti s následkami zmeny klímy a globalizácie, najmä na potraviny a migráciu, by sa malo k otázke zdravia pristupovať ako ku kľúčovej politickej otázke v duchu Lisabonskej zmluvy a Lisabonskej stratégie a mala by sa začleniť do všetkých príslušných politík Únie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 31a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	(31a) Primeraná informovanosť o platných právnych predpisoch je nevyhnutná na to, aby sa možné obete diskriminácie mohli skutočne domáhať svojich práv a aby zamestnávatelia, poskytovatelia služieb a príslušné orgány boli informovaní o svojich povinnostiach. Znalosť právnych predpisov v oblasti nediskriminácie je však stále obmedzená. Komisia musí presadzovať a podporovať vzdelávacie a informačné činnosti zamerané na platné právne predpisy a osloviť najmä hlavné zainteresované strany vrátane subjektov zaoberajúcich sa otázkami rodovej rovnosti, sudcov,

právnikov, mimovládnych organizácií a sociálnych partnerov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18

Návrh nariadenia
Článok 2a – odsek 1 (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	Článok 2a
	Vymedzenie pojmov
	1. Za osoby so zdravotným postihnutím sa považujú osoby s dlhodobými telesnými, duševnými, intelektuálnymi alebo zmyslovými poruchami, ktoré v spojení s rôznymi prekážkami môžu týmto osobám brániť v plnej, účinnej a rovnocennej účasti na živote spoločnosti.

Odôvodnenie

Vymedzenie pojmu osôb so zdravotným postihnutím by malo byť vo všetkých členských štátoch rovnaké s cieľom zabezpečiť rovnaké zaobchádzanie. Preto sa musí pojem osôb so zdravotným postihnutím formulovať v tejto smernici tak, ako je stanovený v Dohovore Organizácie Spojených národov o právach osôb so zdravotným postihnutím.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

Návrh nariadenia
Článok 2a – odsek 2 (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	2. Univerzálny dizajn znamená navrhovanie výrobkov, priestorov, programov a služieb tak, aby ich mohli v čo najväčšej miere využívať všetci ľudia bez nutnosti úprav alebo špeciálneho dizajnu. Univerzálny dizajn nevylučuje pomôcky pre určité skupiny osôb so zdravotným postihnutím, pokiaľ sú potrebné.

Odôvodnenie

S cieľom zabezpečiť pre osoby so zdravotným postihnutím efektívny, nediskriminačný prístup k tovaru, ktorý má verejnosť k dispozícii, musí sa podporovať tovar, ktorý môžu používať všetci. Preto sa musí do smernice zaradiť pojem univerzálneho dizajnu tak, ako je stanovený v Dohovore Organizácie Spojených národov o právach osôb so zdravotným postihnutím.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
a) sa vopred stanovia opatrenia vrátane primeraných úprav a prispôsobení, ktoré sú potrebné nato, aby sa osobám so zdravotným postihnutím umožnil účinný prístup k sociálnej ochrane, sociálnym výhodám, zdravotnej starostlivosti, vzdelávaniu a prístup k tovaru a službám, ktoré sú k dispozícii verejnosti vrátane bývania a dopravy, a ich poskytovanie. Takéto opatrenia by nemali predstavovať nadmerné zaťaženie, ani vyžadovať zásadnú zmenu sociálnej ochrany, sociálnych výhod, zdravotnej starostlivosti, vzdelávania alebo daného tovaru alebo služieb, alebo vyžadovať poskytnutie ich alternatív,	a) sa vopred stanovia opatrenia vrátane primeraných úprav a prispôsobení, ktoré sú potrebné nato, aby sa osobám so zdravotným postihnutím ***umožnila konzultácia o ich potrebách starostlivosti a*** účinný nediskriminačný prístup k sociálnej ochrane, sociálnym výhodám, zdravotnej starostlivosti, vzdelávaniu a prístup k tovaru a službám, ktoré sú k dispozícii verejnosti vrátane bývania a dopravy, a ich poskytovanie. Takéto opatrenia by nemali predstavovať nadmerné zaťaženie, ani vyžadovať zásadnú zmenu sociálnej ochrany, sociálnych výhod, zdravotnej starostlivosti, vzdelávania alebo daného tovaru alebo služieb, alebo vyžadovať poskytnutie ich alternatív,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	2a. Členské štáty venujú osobitnú pozornosť možnostiam prístupu osôb so zdravotným postihnutím k elektronickým službám.

Odôvodnenie

Služby spoločnosti sa v čoraz väčšej miere presúvajú na elektronickú sieť bez toho, aby sme mali k dispozícii skutočné informácie o možnostiach prístupu osobitných skupín osôb k týmto službám. Je nevyhnutné zo všetkých síl zabrániť tomu, aby boli osoby so zdravotným postihnutím vylúčené z informačnej spoločnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22

Návrh nariadenia
Článok 4a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	„Článok 4a
	Rovnaké zaobchádzanie v zdravotníckych systémoch
	1. Bez toho, aby bola dotknutá zásada subsidiarity a právomoci členských štátov v tejto veci s cieľom zaručiť dodržiavanie zásady rovnakého zaobchádzania medzi jednotlivými osobami:
	a) je potrebné klásť dôraz na stratégie predchádzania ochoreniam. Preventívne opatrenia založené na vedeckých údajoch by mali zohľadňovať okrem iného rodové hľadisko, ako aj iné faktory, ktoré sú príčinou nerovností.
	b) členské štáty by v lekárskom a zdravotníckom prostredí mali využívať štatistické údaje rozdelené podľa rodu;
	c) v oblasti lekárskeho výskumu a vývoja nových liekov by malo zvyšovať povedomie o rôznych fyzických charakteristikách mužov a žien a o odlišných dôsledkoch užívania liekov;
	d) v politických stratégiách v oblasti zdravia je nevyhnutné zohľadňovať existenciu environmentálnych faktorov, ktoré majú osobitný vplyv na zdravie ohrozených kategórií, ako sú tehotné a dojčiace ženy, deti, dospievajúce a postihnuté osoby, ktorých zdravie ohrozujú najmä nebezpečné faktory

	súvisiace so životným prostredím.
	2. Členské štáty prijmú potrebné opatrenia, aby zabezpečili podporu a ochranu práv občanov a podporovali ich v zodpovednosti za vlastné zdravie, a to aj prostredníctvom programov zdravotnej výchovy a podpory zdravého životného štýlu vo všetkých oblastiach života spoločnosti.
	3. Komisia musí podporovať špecifické vzdelávacie programy pre lekársky a zdravotnícky personál.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23

Návrh nariadenia
Článok 10 – pododsek 2 (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	Komisia podporuje vzdelávacie opatrenia, celoživotné vzdelávanie a poskytovanie informácií týkajúcich sa platných právnych predpisov zameraných najmä na hlavné zúčastnené strany.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24

Návrh nariadenia
Článok 11

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
S cieľom *podporiť* zásadu rovnakého zaobchádzania členské štáty *vyzvú k dialógu príslušné zúčastnené strany*, najmä *mimovládne organizácie*, ktoré v súlade s ich vnútroštátnymi právnymi predpismi a praxou majú legitímny záujem podieľať sa na boji proti *diskriminácii* z dôvodov a v oblastiach, na ktoré sa vzťahuje táto smernica.	S cieľom *presadzovať* zásadu rovnakého zaobchádzania *podporia* členské štáty *dialóg s príslušnými zúčastnenými stranami*, najmä ***profesijnými združeniami zastupujúcimi lekársky a zdravotnícky personál a*** *mimovládnymi organizáciami*, ktoré v súlade s ich vnútroštátnymi právnymi predpismi a praxou majú legitímny záujem podieľať sa na boji proti *diskriminácii* z dôvodov a v oblastiach, na ktoré sa vzťahuje táto smernica.

	Komisia zhromažďuje, analyzuje a šíri objektívne, porovnateľné, spoľahlivé a relevantné informácie vrátane dostupných výsledkov výskumu a osvedčených postupov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25

Návrh nariadenia
Článok 16

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
1. Najneskôr do ... a potom vždy po piatich rokoch členské štáty a vnútroštátne subjekty pre rovnaké zaobchádzanie oznámia Komisii všetky informácie potrebné *nato*, aby Komisia vypracovala správu o uplatňovaní tejto smernice pre Európsky parlament a Radu.	1. Najneskôr do ... a potom vždy po piatich rokoch členské štáty a vnútroštátne subjekty pre rovnaké zaobchádzanie ***v spolupráci s Európskym inštitútom pre rodovú rovnosť*** oznámia Komisii všetky informácie potrebné *na to*, aby Komisia vypracovala správu o uplatňovaní tejto smernice pre Európsky parlament a Radu.
2. Komisia vo svojej správe primerane zohľadní stanoviská sociálnych partnerov a príslušných mimovládnych organizácií, ako aj Agentúry EÚ pre základné práva. V súlade so zásadou uplatňovania rodového hľadiska sa v tejto správe okrem iného poskytne posúdenie vplyvu prijatých opatrení na ženy a mužov. Na základe prijatých informácií bude táto správa v prípade potreby obsahovať návrhy na revíziu a aktualizáciu tejto smernice.	2. Komisia vo svojej správe primerane zohľadní stanoviská sociálnych partnerov a príslušných mimovládnych organizácií, ako aj ***Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť a*** Agentúry EÚ pre základné práva. V súlade so zásadou uplatňovania rodového hľadiska sa v tejto správe okrem iného poskytne posúdenie vplyvu prijatých opatrení na ženy a mužov***, najmä pokiaľ ide o oblasti uvedené v článku 3***. Na základe prijatých informácií bude táto správa v prípade potreby obsahovať návrhy na revíziu a aktualizáciu tejto smernice.

POSTUP

Názov	Rovnaké zaobchádzanie s osobami bez ohľadu na náboženské vyznanie alebo vieru, zdravotné postihnutie, vek alebo sexuálnu orientáciu
Referenčné čísla	KOM(2008)0426 – C6-0291/2008 – 2008/0140(CNS)
Gestorský výbor	LIBE
Výbor, ktorý predložil stanovisko dátum oznámenia na schôdzi	ENVI 2.9.2008
Spravodajkyňa výboru požiadaného o stanovisko dátum menovania	Amalia Sartori 7.10.2008
Prerokovanie vo výbore	1.12.2008
Dátum prijatia	22.1.2009
Výsledok záverečného hlasovania	+: 35 –: 3 0: 5
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Adamos Adamou, Georgs Andrejevs, Liam Aylward, John Bowis, Frieda Brepoels, Martin Callanan, Dorette Corbey, Magor Imre Csibi, Avril Doyle, Mojca Drčar Murko, Edite Estrela, Jill Evans, Anne Ferreira, Karl-Heinz Florenz, Cristina Gutiérrez-Cortines, Satu Hassi, Jens Holm, Marie Anne Isler Béguin, Caroline Jackson, Dan Jørgensen, Christa Klaß, Urszula Krupa, Marie-Noëlle Lienemann, Peter Liese, Jules Maaten, Linda McAvan, Riitta Myller, Miroslav Ouzký, Dimitrios Papadimoulis, Vittorio Prodi, Frédérique Ries, Guido Sacconi, Daciana Octavia Sârbu, Amalia Sartori, Richard Seeber, Bogusław Sonik, María Sornosa Martínez, Thomas Ulmer, Anja Weisgerber, Glenis Willmott
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Inés Ayala Sender, Iles Braghetto, Philip Bushill-Matthews